

# Výroční zpráva

2004



# Obsah

Profil Nadačního fondu VEOLIA.....	1
Úvodní slovo předsedy správní rady.....	2
Činnost Nadačního fondu VEOLIA v roce 2004.....	5
Poděkování.....	12
Hospodaření nadačního fondu.....	13
Výrok revizora.....	15

## **Základní hodnota společnosti Veolia Water – „Solidarita“**

*„Uvědomujeme si dopad své činnosti a snažíme se zlepšovat životní podmínky obyvatelstva a sociální rozměr své práce tak, abychom ji vykonávali ku prospěchu všech.“*



## Table of contents

Profile of the VEOLIA Foundation .....	1
Message from the Chairman of the Board of Trustees .....	2
Activities of the VEOLIA Foundation in 2004.....	5
Thanks.....	12
Financial results of the Foundation.....	13
Auditor's opinion.....	15

## **Principal value of Veolia Water– “Solidarity”**

*“We realize that our everyday actions have impacts on the improvement of people's living conditions. We never forget the effects of our business on our employees and on society as a whole, and operate with the common good in mind.”*



# Základní údaje

**Název:** Nadační fond VEOLIA

**Datum vzniku:** 30. 4. 2003

**Zřizovatel:** společnost Veolia Water ČR, s.r.o., se sídlem v Praze, Pařížská 11

**Identifikační číslo:** 27068102

**Základní kapitál:** 100 000 Kč

**Řídící orgán:** správní rada, která spravuje majetek nadačního fondu,  
řídí činnost a rozhoduje o všech záležitostech nadačního fondu

**Sídlo nadačního fondu:** Pařížská 11, Praha 1, PSČ 110 00

## Nadační fond VEOLIA byl založen za účelem:

- osvěty a šíření informací zejména v oblasti životního prostředí
  - podpory výchovy a vzdělávání dětí a mládeže
- podpory výběru a přípravy projektů zaměřených na tvorbu a ochranu životního prostředí
- podpory a organizování vzdělávacích akcí a setkávání odborníků
  - podpory sociálních projektů

## Basic Data

**Name:** VEOLIA Foundation

**Date of foundation:** April 30, 2003

**Founder:** Veolia Water ČR , s.r.o., having its registered office in Prague, Pařížská 11

**Identification No:** 27068102

**Registered Capital:** CZK 100,000

**Managing Authority:** Board of Trustees, which manages the Foundation resources,  
its activities and makes decisions about all affairs of the Foundation

**Registered office of the Foundation:** Pařížská 11, Prague 1, Postal Code 110 00

## The VEOLIA Foundation was founded with the purpose of providing:

- Education and the expansion of knowledge in the area of the environment
- Support in the area of instructing and educating children and young people
- Support in the selection and preparation of projects aimed at environment shaping and protection.
- Support to and organization of educational events and meetings of experts
  - Support to valuable social projects



## Úvodní slovo předsedy správní rady

Vážení přátelé,  
předkládáme Vám, našim partnerům, spolupracovníkům a přátelům, naši v pořadí druhou výroční zprávu. Máme za sebou sice „jen“ necelé 2 roky od svého vzniku, ale za tu dobu udělal Nadační fond VEOLIA kus záslužné práce. V roce 2004 jsme kromě projektů zaměřených na vzdělávání dětí a mládeže a ochrany životního prostředí podpořili a stali se partnery projektu na podporu vědecké a technické inteligence – „Česká hlava“, jehož cílem je popularizovat vědu a zvýšit společenskou



prestiž tuzemských vědeckých a technických pracovníků coby hlavních tvůrců ekonomické prosperity země. Tímto projektem se společnost Veolia Water, která nadační fond založila, stala významným partnerem mnoha ekonomických a vědeckých fór na nejvyšších úrovních.

Velmi úspěšně pokračovaly projekty na podporu vzdělávání dětí a mládeže, které začaly v roce

## Message from the Chairman of the Board of Trustees

Dear friends,  
We are pleased to present to you, our partners, co-workers and friends, our second annual report. It has not even been two years since our establishment, but since that time the VEOLIA Foundation has accomplished many things. In 2004, along with projects to educate children and young people on environment protection, we supported and became partners in a project for encouraging the advancement of scientific and technical knowledge in this country – the “Czech Brains”. Its objective is to popularize science and

to increase the social prestige of Czech scientists and technical workers as the main contributors to the economic prosperity of the country. Through these projects, Veolia Water, which established the Foundation, became a major partner in many economic and scientific forums held at the highest levels.

The projects aimed at the education of children and young people, which started in 2003, have continued with much success. Instructional tools, known as the “Water Suitcase,” continued to be



2003. Do dalších základních škol po České republice byly rozdány učební pomůcky „Vodní kufřík“. S touto oblíbenou pomůckou pracují již děti ve více než tisících třídách ZŠ. Vedle toho se věnujeme velké řadě projektů, které jsou hlavně zaměřeny na ochranu životního prostředí.

V roce 2005 jsme rozjeli velký projekt orientovaný především na mladé lidi, kteří vstupují do života a nikoli svou vinou jsou v tomto okamžiku přece jen proti ostatním znevýhodněni. Jde o mládež z dětských domovů. K nim směřuje projekt „Krok do života“, který chce poskytnout

mladým lidem materiální zázemí a lidskou podporu. Pomoci jim v sociální integraci, motivovat je k dosažení co nejvyššího vzdělání a pomáhat jim při hledání zaměstnání. Budeme také podporovat motivované lidi, kterým zajistíme studium na střední vodohospodářské škole, popř. na vysoké škole. Po úspěšném ukončení studia budou umístěni do našich společností.

Na závěr chci poděkovat všem, kteří Nadační fond VEOLIA podpořili. Děkujeme za Vaši důvěru a budeme se snažit ji nezklamat.

*Philippe Guitard*  
*předseda správní rady Nadačního fondu VEOLIA*  
*a generální ředitel Veolia Water*  
*pro střední Evropu a Rusko*

handed out at primary schools throughout the Czech Republic. Children in over one thousand primary school classrooms are already using this popular tool. In addition to this, we are committed to a long list of projects which are mainly focussed on environment protection.

In 2005 we started a large project oriented towards disadvantaged young people. This project concerns young people raised in children's homes. The "Step into Life" project is designed to grant these young people a solid material and emotional background. This will help them with

social integration, motivate them to achieve the highest level of education possible, and later on, help them to find jobs. We encourage and assist those who are motivated to study at a water management high school, or at a University. On the successful completion of their studies, our company will employ these people.

In closing, I would like to thank everyone who has supported the Foundation. We thank you for your trust, and we will try not to disappoint any of our supporters.

*Philippe Guitard*  
*Chairman of the Board of Trustees of the VEOLIA Foundation*  
*and Chief Executive Officer of Veolia Water*  
*for Central Europe and Russia*



## Nadační fond VEOLIA byl v roce 2004 řízen pětičlennou správní radou:

**Předseda:** Ing. Philippe Guitard – generální ředitel Veolia Water pro střední Evropu a Rusko

**Místopředseda:** Mgr. Eva Kučerová – ředitelka komunikace a marketingu Veolia Water pro střední Evropu a Rusko

**Člen:** Dr. Ing. Pavel Chudoba – technický ředitel Veolia Water pro střední Evropu a Rusko

**Člen:** Mgr. Tomáš Haltuf – právník Veolia Water

**Člen:** RNDr. Marcela Dvořáková – zástupkyně ředitele komunikace a marketingu Veolia Water



## In 2004, the VEOLIA Foundation Fund was managed by a five-member Board of Trustees:

**Chairman:** Philippe Guitard – CEO of Veolia Water for Central Europe and Russia

**Vice-Chairman:** Eva Kučerová – Veolia Water Director of Communications and Marketing for Central Europe and Russia

**Member:** Pavel Chudoba – Veolia Water Technical Director for Central Europe and Russia

**Member:** Tomáš Haltuf – Attorney for Veolia Water

**Member:** Marcela Dvořáková – Veolia Water Deputy Director of Communications and Marketing



# Aktivity Nadačního fondu VEOLIA v roce 2004

Nadační fond Veolia byl založen společností Veolia Water v polovině roku 2003. Jeho účelem je podpora programů, které souvisejí s ochranou životního prostředí, osvěta a šíření informací v této oblasti, podpora a organizování vzdělávacích akcí a setkávání odborníků a v neposlední řadě podpora výchovy a vzdělávání mládeže.

Nadační fond Veolia každoročně sám organizuje nebo se spolupodílí na řadě akcí a projektů směřujících k naplnění výše uvedených cílů. Nadační fond VEOLIA úzce spolupracuje s francouzským Nadačním fondem Veolia Environnement.

V roce 2004 bylo celkem podpořeno 12 projektů, které svým zaměřením sledovaly cíle nadačního fondu vytyčené jeho zakládací listinou. Mezi stěžejními projekty, které Nadační fond VEOLIA podpořil, byl projekt na podporu české vědy „Česká hlava“, jehož cílem je popularizovat vědu a zvýšit společenskou prestiž tuzemských vědeckých a technických pracovníků.

Základní informace o probíhajících a plánovaných projektech a akcích jsou pravidelně zveřejňovány na webových stránkách nadačního fondu – [www.veolia.cz](http://www.veolia.cz)



## Jde o projekty zaměřené především na:

**1.** na podporu české vědy a odborného know-how a dalšího profesního růstu mladých odborníků – projekt „Česká hlava“ – cena pro mladého vědce, podpora odborných konferencí a vzdělávacích akcí, podpora činnosti Univerzity J. E. Purkyně, organizování konference „Spolupráce veřejného a soukromého kapitálu v ČR – PPP“

**2.** osvětu a vzdělávání dětí a mládeže – např. projekt podporující výuku na základních školách – učební pomůcka vodní kufřík „Tajemství vody“, projekt „Klub vodních strážců“, ekologický projekt „Živá voda pro obec“ realizovaný ve spolupráci s Terezou, sdružením pro ekologickou výchovu atd.

**3.** podporu profesionálního růstu a inovačních snah mladých odborníků v oblasti vodohospodářství – např. projekt „Mladí vodohospodáři – myšlenka roku“, podpora studentské a vědecké činnosti na VŠCHT – Vědecká konference studentů, Nadace Světový étos

**4.** pomoc v sociální oblasti – např. Nadační fond Kapka naděje atd.



# Activities of the VEOLIA Foundation in 2004

The Veolia Foundation was established by Veolia Water in the middle of 2003. Its goal is to provide support to programs related to environment protection, education and expansion of knowledge in these areas, support to and organization of educational events and meetings of experts, and last but not least, support in the area of instructing and educating young people.

Every year, the Veolia Foundation organizes or participates in a number of events and projects aimed mainly at fulfilling the aforementioned goals. The Veolia Foundation works closely with France's Veolia Environnement Foundation.

In 2004, a total of 12 projects were supported, whose orientation was in line with the goals of the Foundation, as laid out in its foundation charter. Among pivotal projects the VEOLIA Foundation supported, there was a project supporting Czech science, "Czech Brains", whose objective is to popularize science and to increase the social

prestige of Czech scientific and technical workers. Basic information on current and planned projects and events is regularly published on the Foundation's web site – [www.veolia.cz](http://www.veolia.cz).



This includes projects mainly orientated towards:

1. Support for Czech science and expert know-how, and continuous professional growth for young experts – the "Czech Brains" project – an award for an accomplished young scientist, support for professional conferences and educational events, support for J. E. Purkyně University activities, organizing the "Public-Private Partnership in the Czech Republic – PPP" conference.
2. Cultural upbringing and education of children and young people – a project promoting teaching at primary schools – a Water Suitcase instructional tool called "Water Secrets," the "Water Guards' Club" project, and the "Live water for Municipalities" ecological project, realized in cooperation with the Tereza Association for Environmental Upbringing.
3. Support for the professional growth and innovative efforts of young experts in the area of water management – the "Young Water Experts – Idea of the Year" project, support for student and scientific activities at the University of Chemistry – Students' Scientific Conference, the World Ethos Foundation.
4. Community work – the Drop of Hope Foundation Fund.





## Podpora české vědy – projekt „Česká hlava“

V roce 2004 se Nadační fond VEOLIA stal jedním z hlavních partnerů projektu na podporu vědecké a technické inteligence Česká hlava, který byl poprvé vyhlášen v roce 2002. Smyslem projektu je vytvářet povědomí, že naše země může prosperovat jenom tehdy, dokáže-li vychovávat nové Heyrovské a Wichterle a bude je umět i materiálně i společensky ocenit. Projekt tvoří soubor vzájemně provázaných aktivit, jejichž cílem je popularizovat vědu a zvýšit společenskou prestiž tuzemských technických a vědeckých pracovníků coby hlavních tvůrců ekonomické prosperity země. Každoročním vyvrcholením projektu je udělování národních cen Česká hlava pro nejlepší osobnosti z oblasti

vědy a techniky. Neskromným cílem je dosáhnout společenského povědomí na úrovni jakési národní Nobelovy ceny.

Nadační fond VEOLIA uděloval vlastní cenu pro mladého vědce. Cenu Nadačního fondu VEOLIA Naděje spojenou s finanční odměnou získal absolvent Gymnázia Christiana Dopplera v Praze Petr Kučera za studii ochrany pražských historických památek v prostředí moderní výstavby.



## Support to Czech science – the “Czech Brains” project

In 2004, the Veolia Foundation Fund became one of the major partners of a project supporting scientific and technical intelligence, the Czech Brains. Launched in 2002, the purpose of this project is to generate awareness that the country can only prosper if it can create new Heyrovskýs and Wichterles, and value them materially as well as socially. The project is comprised of a group of interconnected activities, whose goal is to popularize science and increase the social prestige of Czech technical and scientific workers as the main contributors to the economic prosperity of the country. At the yearly summit of the project, national Czech Brains prizes are awarded to the

most outstanding personalities in the areas of science and technology. An ambitious goal is to reach social awareness on the level of a national Nobel Prize.

The VEOLIA Foundation also awarded its own prize to a young expert. The VEOLIA Foundation's Hope award, including a monetary prize, was granted to the Prague-based Christian Doppler High School graduate, Petr Kučera, for his study of the preservation of historic landmarks in the environment of modern real estate development.



## Osvěta a vzdělávání dětí a mládeže

Nadační fond VEOLIA podobně jako v loňském roce pokračoval v nastoupené cestě podpory osvětových a vzdělávacích programů pro děti, které vedou k ochraně čistoty vody a životního prostředí.

Spolupráce se ZŠ se nadále rozvíjela jak v oblasti výchovy, tak v podpoře vztahu k pitné vodě a životnímu prostředí. Týkala se především práce s vodním kufříkem – přenosnou laboratoří, kterou nadační fond daroval dalším školám a ekologickým sdružením. Celkem již bylo v celé České republice rozdáno přes 1000 kusů vodních kufříků „Tajemství vody“. Rovněž soutěže, kterých se ZŠ účastní, mají za cíl rozvíjet u dětí citlivý vztah k vodě a životnímu prostředí, ale rovněž poznat procesy čištění pitné vody či odkanalizování odpadních

vod. V loňském roce byly pro děti připraveny 2 znalostní soutěže. Jednak šlo o soutěž o nejlepšího laboranta spojenou s vodním kufříkem. Dále byla u příležitosti Světového dne vody vyhlášena vědomostní soutěž „Hledání vody“. Děti přes telefonická centra jednotlivých společností dostávaly každý týden otázku z oblasti životního prostředí a samy musely nalézt odpověď. Touto soutěží se děti učily samostatně pracovat a získaly spoustu užitečných informací. Děti z České republiky se zapojily i do další mezinárodní soutěže nazvané Putování pergamentu, na kterém děti z celého světa kreslily své vzkazy k zlepšení životního prostředí. Do všech soutěží se vždy zapojilo několik stovek dětí z celé ČR.

Pro děti byl také vytvořen výukový program - interaktivní CD s prohlídkou vodárny a čistírny

## Cultural upbringing and education of children and young people



As with last year, the VEOLIA Foundation continued on its established course of supporting cultural and educational programs for children, related to the preservation of water and environment cleanliness.

Cooperation with primary schools has continued to increase in the area of providing support with the education of children as well as working towards enlightened attitudes to drinkable water and the environment. This concerned above all the work with the Water Suitcase – a portable laboratory, which the Foundation donated to yet more schools and environmental associations. In total, there have already been over 1,000 “Water Secrets” Suitcases distributed free of charge in the Czech Republic. There are also contests and events, participated in by primary schools, whose objective is to develop sensitive attitudes to water

and the environment in children, and also to show children the water treatment and sewerage processes. Last year the Foundation organised two knowledge contests for children. Firstly, a contest was held to find the best “Water Suitcase” laboratory technician. and secondly, launched to coincide with World Water Day, a knowledge contest called “Searching for Water” was held. From the call centres of individual companies, children were asked a question each week regarding the environment, and were required to come up with an answer by themselves. Through this contest the children learned to work individually, and they acquired a lot of useful information. Children from the Czech Republic joined in another international contest called ‘A scroll around the world’, in which children from around the world drew or wrote their thoughts



odpadních vod, které byly distribuovány členům Klubu vodních strážců a rovněž ZŠ. Klub vodních strážců, původně založený společností PVK a později transformován do Klubu Veolia Water, má stále své příznivce. I když je určen pro děti do 16 let a řada starších dětí již klub opustila, počet členů je rok od roku vyšší, ke konci roku 2004 to bylo téměř 700 členů.

Pro děti z klubu jsou každoročně organizovány zábavně sportovní akce a exkurze, které rovněž podporují vzdělání a jejichž cílem je probouzet v dětech ekologické citění. Pravidelně je rovněž aktualizována webová stránka klubu [www.klub.pvk.cz](http://www.klub.pvk.cz) a rozšířen byl i časopis klubu, na kterém se děti mohou podílet.



on how to protect and improve the environment. Several hundred children from throughout the Czech Republic participated in each of the contests.

A tutorial for children was also developed – an interactive CD with a tour of water works and a wastewater treatment plant. The CDs were distributed to the Water Guardians Club members, as well to primary schools. The Water Guardians Club, originally launched by PVK, and later transformed into the Veolia Water Club, still has its supporters. Even though the Club is meant for children under the age of 16, and although a many older children have already left the Club, the number of members increases each year. At the end of 2004, the Club had almost 770 members.

Each year, fun sports events and excursions are organized for the Club children. These events also promote education, and their goal is to promote environmental awareness in children. The Club web site, [www.klub.pvk.cz](http://www.klub.pvk.cz) is regularly updated, and the Club magazine, to which the children contribute, has expanded.

Nadační fond VEOLIA pokračoval ve spolupráci se Sdružením pro ekologickou výchovu Tereza. Spolupráce vedla k podpoře ekologických projektů a nadační fond byl hlavním garantem a spoluorganizátorem projektu Živá voda pro obec. Projekt sleduje dva hlavní cíle: ochranu vody a zvýšení její kvality na straně jedné a navázání a rozšíření spolupráce v rámci místní komunity na straně druhé. Tento projekt, který se uskutečnil po celý rok 2004 umožnil školám realizaci vlastních projektů spojených s ochranou vody a její kvality. Akci provázela i putovní výstava po účastnických školách zakončená v prostorách Muzea pražského vodárenství v Praze Podolí, kde žáci představili své práce osobně i formou tabla. Pokračovala také spolupráce s Ekologickým centrem hlavního města Prahy – Toulcův dvůr, byla podpořena činnost Hnutí brontosaurus Botič.

The VEOLIA Foundation continued to work with the Tereza Association for Environmental Education. This cooperation resulted in support for environmental projects and the Foundation was the primary sponsor and co-organizer of the Live Water for Municipalities project. The Project has two main goals: protecting water and increasing its quality on one hand, and on the other hand establishing and enhancing cooperation within local communities. This project, which ran throughout 2004, enabled schools to implement their own projects linked to the protection of water and its quality. The project was accompanied by an exhibition, which travelled around participating schools, and was then installed at the premises of the Museum of Prague Water Management in Prague-Podolí. Here the students presented their projects in person and in the form of a tableau. Cooperation with the Prague Ecological Centre Toulcův dvůr also continued in the form of support for the Botič Brontosaurus Movement.



# Podpora mladých odborníků a studentů

## *Mladí vodohospodáři – myšlenka roku*

Tento projekt byl vyhlášený jako soutěž o cenu generálního ředitele Veolia Water Česká republika za nejlepší odbornou myšlenku roku. V roce 2004 se uskutečnil druhý ročník soutěže. Cílem bylo podpořit iniciativu mladých perspektivních pracovníků skupiny Veolia Water do 35 let. V letošním ročníku byly vyhlášeny dvě oblasti, do kterých mohli mladí pracovníci posílat své práce – Přínos v oblasti technické a provozní a přínos zákazníkům. Hodnotící komise složená z představitelů společnosti Veolia Water ČR a jejích filiálek vybrala dále uváděné projekty: Vítězové si kromě finanční odměny odnesli i putovní cenu generálního ředitele Veolia Water.

Nadační fond VEOLIA také podpořil studentskou vědeckou a odbornou činnost Ústavu technologie vody a prostředí Vysoké školy chemicko-technologické v Praze. S jeho pomocí se uskutečnila Vědecká konference studentů.

Dále byla finančně podpořena činnost fakulty životního prostředí University J. E. Purkyně, a také bylo finančně podpořeno vydání knihy Průvodce životem a dílem T. G. Masaryka, kterou vydal Ústav TGM.

# Support for students and young experts

## *Young Water Experts – Idea of the Year*

This project was announced as a contest for the best professional idea of the year, to be awarded by the CEO of Veolia Water Czech Republic. 2004 was the second year of the contest. The objective is to support the initiatives of promising young workers (up to the age of 35) from the Veolia Water Group. In this year's contest two categories were announced, to which young workers could send their work – Technical and Operational Improvements and Consumer Benefits. The evaluation jury, consisting of representatives from Veolia Water ČR and its subsidiaries chose the following projects: (In addition to monetary prizes, the winners received also a travel award grant from the Veolia Water CEO.)

The VEOLIA Foundation also supported students' scientific and specialist activities at the Water Technology and Environment Institute of the University of Chemical Technology Prague. With its help a Students Scientific Conference took place.

Furthermore, the Faculty of Environment at J. E. Purkyně University received financial aid, and the Foundation also contributed to the publishing of the 'Guide through the Life and Work of T. G. Masaryk', published by the TGM Institute..



## Myšlenka roku - pořadí:

### Přínos v oblasti technické a provozní:

- 1.místo Kamera pro revizi kanalizačních řadů  
Petr Dinuš 1.JVS, a.s.
- 2.místo Model řešení problémů úpraven vod  
Ing. Ladislav Bartoš – Severočeské  
vodovody a kanalizace, a.s.

### Přínos zákazníkům

- 1.místo Projekt IT podpory  
zákaznických služeb  
Mgr.Jaroslav Kamarád,  
Martin Eliáš,  
Vlastimil Studený, Dis -  
Středomoravská vodárenská, a.s.
- 2.místo Doplnění systému kontrol  
a aktualizací odběratelských  
smluv  
Ing. Michal Vazač – 1.JVS, a.s.



## Idea of the Year – Results:

### Technical and Operational Improvements:

- 1st place A sewer line inspection camera  
Petr Dinuš 1.JVS, a.s.
- 2nd place Model for water treatment plant  
troubleshooting  
Ladislav Bartoš – Severočeské  
vodovody a kanalizace, a.s.

### Consumer Benefits

- 1st place Project of IT support  
to customer care  
Jaroslav Kamarád, Martin Eliáš,  
Vlastimil Studený, Dis -  
Středomoravská vodárenská, a.s.
- 2nd place Upgrade to the system  
for customer contracts  
checks and updates  
Michal Vazač – 1.JVS, a.s.



## Sociální a všeobecně prospěšné projekty

Nadační fond VEOLIA podporoval i všeobecně prospěšné a sociální projekty s cílem zvýšit pozitivní image společnosti. V roce 2004 například přispěl Nadačnímu fondu Kapka naděje a Nadaci Světový étos – Centrum Prokopios, která pořádá pro mladé lidi letní filosofické školy podporující dialog a spolupráci mezi různými národy. Nadační fond Veolia se také podílel na přípravě celostátní přehlídky zájmově - umělecké činnosti dětských domovů z celé české republiky. V rámci podpory kulturních a sportovních aktivit nadační fond například přispěl na produkci Nachových plachet v Plzni, na Běh města Příbrami, na dětský den s rádiem Faktor v Českých Budějovicích a na další projekty.



## Socially beneficial projects

The VEOLIA Foundation supported socially beneficial projects with the objective of further improving the positive image of the company. For example, in 2004 it contributed to the Drop of Hope Foundation, the World Ethos Foundation, and the Prokopios Centre. The Prokopios Centre organizes humanities summer schools for young people, promoting dialogue and cooperation between nations. The Veolia Foundation also took part in the organisation of nationwide exhibitions of artworks by children from throughout Czech Republic. As part of its support for cultural and sporting activities, the Foundation contributed to the Purple Sails project in Pilsen, the Run of Příbram, and Faktor radio station's Children's Day in České Budějovice, as well as many other projects.



## Další projekty

Konference a semináře voda a životní prostředí - podpora informovanosti vlastníků komunálního vodohospodářského majetku o možnostech finančních zdrojů na krytí náročných investic do vodohospodářské infrastruktury spojených s přísnými normami EU v oblasti ochrany životního prostředí, např. konference „Spolupráce veřejného a soukromého kapitálu v ČR – Public Private Partnership“.

### Poděkování/Thanks

**Děkujeme za pomoc v roce 2004 těmto dárcům:** / Thanks to the following donors for their help in 2004:  
 Ciba speciality Chemicals Hungary Ltd.  
 Korunovy Prochemie  
 Kemifloc  
 Pohl  
 Degussa Praha s.r.o.  
 Teltras  
 CKV Praha  
 Petr Kvapil – FTV production  
 Společnosti skupiny Veolia Water /Companies of the Veolia Water Group

Zároveň děkujeme dárcům, kteří si nepřáli být jmenováni. / We would also like to thank our donors who wished to remain anonymous.

## Other projects

Water and Environment Conferences and Workshops – support in informing the owners of community water infrastructure of the possibilities of obtaining funding for the demanding investments into water infrastructure required due to strict EU standards in the area of environment protection, e.g. the „Public-Private Partnership“, conference.



## Rozvaha

tis. Kč	1. 1. 2004	31. 12. 2004
<b>AKTIVA</b>	<b>1 597 978</b>	<b>794 942</b>
<b>A Stálá aktiva</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>B Oběžná aktiva</b>	<b>1 597 978</b>	<b>794 942</b>
1. Zásoby	404 430	285 480
2. Pohledávky	20 000	
3. Krátkodobý finanční majetek	1 173 548	509 462

tis. Kč	1. 1. 2004	31. 12. 2004
<b>PASIVA</b>	<b>1 597 978</b>	<b>794 942</b>
<b>A Vlastní zdroje krytí stálých a oběžných aktiv</b>	<b>1 152 708</b>	<b>794 942</b>
1. Vlastní jmění	100 000	100 000
2. Hospodářský výsledek	1 052 708	694 942
<b>B Cizí zdroje</b>	<b>445 270</b>	<b>0</b>
1. Krátkodobé závazky	445 270	0

## Balance sheet

CZK	1 Jan 2004	31 Dec 2004
<b>ASSETS</b>	<b>1 597 978</b>	<b>794 942</b>
<b>A Fixed assets</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>B Current assets</b>	<b>1 597 978</b>	<b>794 942</b>
1. Inventories	404 430	285 480
2. Accounts receivable	20 000	
3. Cash and cash equivalents	1 173 548	509 462

CZK	1 Jan 2004	31 Dec 2004
<b>EQUITY &amp; LIABILITIES</b>	<b>1 597 978</b>	<b>794 942</b>
<b>A The Foundation's fixed and current asset coverage</b>	<b>1 152 708</b>	<b>794 942</b>
1. Equity	100 000	100 000
2. Profit/loss	1 052 708	694 942
<b>B Liabilities</b>	<b>445 270</b>	<b>0</b>
1. Short-term liabilities	445 270	0



## Výkaz zisků a ztrát

Kč	Hlavní činnost	Správní činnost	Celkem
<b>Výnosy</b>	<b>1 825 000</b>	<b>32 981</b>	<b>1 857 981</b>
Úroky		435	435
Tržby za zboží		32 546	32 546
Přijaté příspěvky	1 825 000		1 825 000
<b>Náklady</b>	<b>1 907 201</b>	<b>308 546</b>	<b>2 215 747</b>
Spotřeba materiálu	211 848	173 145	384 993
Ostatní služby	385 353	91 814	477 167
Mzdové náklady		6 000	6 000
Dary	1 310 000		1 310 000
Prodané zboží		32 522	32 522
Jiné ostatní náklady		5 065	5 065
<b>Hospodářský výsledek po zdanění</b>	<b>-82 201</b>	<b>-275 565</b>	<b>-357 766</b>

## Profit and loss account

CZK	Core activity	Administration	Total
<b>Income</b>	<b>1 825 000</b>	<b>32 981</b>	<b>1 857 981</b>
Interest		435	435
Goods sold		32 546	32 546
Income from contributions	1 825 000		1 825 000
<b>Expenditure</b>	<b>1 907 201</b>	<b>308 546</b>	<b>2 215 747</b>
Consumption of materials	211 848	173 145	384 993
Other services	385 353	91 814	477 167
Payroll costs		6 000	6 000
Donations	1 310 000		1 310 000
Goods sold		32 522	32 522
Other costs		5 065	5 065
<b>Profit/loss after tax</b>	<b>-82 201</b>	<b>-275 565</b>	<b>-357 766</b>





## Zpráva revizora Nadačního fondu Veolia za rok 2004

V souladu s ustanoveními §20 Zákona o nadačích a nadačních fondech a v souladu se statutem Nadačního fondu Veolia článek 7 vydávám tuto zprávu.

Prohlašuji, že jsem :

- zkontroloval plnění podmínek stanovených pro poskytování nadačních příspěvků a konstatuji, že v žádném z případů nebyly tyto podmínky porušeny,
- přezkoumal správnost účetnictví vedeného společností CONTA pro Nadační fond a konstatuji, že je v souladu se Zákonem o účetnictví,
- se ujistil, že Správní náklady fondu jsou evidovány odděleně od Nákladů hlavní činnosti pomocí analytických účtů,
- se ujistil, že činnost vyvíjená Nadačním fondem Veolia je v souladu se Statutem Nadačního fondu i v souladu se zákonem 227/1997 Sb. o nadacích a nadačních fondech.

Konstatuji, že nadační fond splnil povinnosti dané Zákonem č.227/1997 Sb. o nadacích a nadačních fondech, Zákonem o účetnictví a dalšími právními předpisy. Zároveň vyjadřuji názor, že informace uvedené ve výroční zprávě jsou v souladu s ověřovanou účetní závěrkou a že tato účetní závěrka podává ve všech významných ohledech věrný a poctivý obraz aktiv, závazků, vlastního jmění a finanční situace k 31. 12. 2004 a výsledku hospodaření za rok 2004.

V Praze 20. června 2005

Petr Mrkos  
revizor Nadačního fondu VEOLIA



## Report of the auditor of Veolia Foundation for 2004

In accordance with the provisions of Section 20 of the Act on Foundations and with Article 7 of the Statutes of Veolia Foundation, I hereby issue the following report.

I declare to have:

- Examined the observance of the conditions applicable to the granting of contributions by the Foundation and concluded that in no case were these conditions breached;
- Examined the compliance of the bookkeeping by CONTA for the Foundation and concluded that the bookkeeping complies with the Act on Accounting;
- Ascertained that the Administrative Expenditure of the Foundation is recorded separately from the Core Activity Expenditure, using the appropriate analysis columns;

- Ascertained that Veolia Foundation carries on its activities in compliance with the Foundation Statutes and with Act 227/1997 on Foundations.

I state that the Foundation has complied with the obligations set out in Act 227/1997 on Foundations, Act on Accounting as well as other applicable laws and regulations. In my opinion the information contained in the annual report complies with the financial statements which I have audited and which give a true and fair view, in all material respects, of the assets, liabilities and equity, and financial standing, as at 31 December 2004, and of the results of its operations in 2004.

At Prague, on 20 June 2005

Petr Mrkos  
Auditor of Veolia Foundation





**Nadační fond VEOLIA**  
Pařížská 11, 110 00 Praha 1  
tel.: 00420 222 321 648  
[www.veolia.cz](http://www.veolia.cz)